



專業詞彙中英對照表

Chinese-English Terminology

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
A		
回頁首 回上頁		
絕對	Absolute	
體重計	Absolute	
加速度	Acceleration	
接受試驗	Acceptance teste	
偶然誤差	Accidental error	
準確度	Accuracy	
酸度及鹼度	Acidity and alkalinity Adjustment	
附加要項	Additional element	包含於規範性文件中，但對其實質內容沒有影響的資訊。
調準	Alcohol Hydromehr	
酒精計	Alidade (Slant Rule)	
測斜儀	Alidade(Slant Rule)	
測斜儀	Allowable error .	
安培計	Ammeter	
容許誤差	Ammeter	
安培計	Ampere	
化學天平	Analytical Balance	
安 (培)	Analytical Balance	
化學天平	Aneroid Barometer	
申請人	Application	
申請書	Applicant	
面積式流量儀器	Area TXPe Flow Instruments	
無液氣壓式	Area Type Flow Instruments	
面積式流量儀器:	Atmospheric Pressure	
大氣壓力	Automatic control	
自動控制	Automatic control system	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
	defined	
自動控制系統定義	Automatic System .	
自動制	Auxiliary valve positioners	
輔助閥定位器	Average error	
B		回頁首 回上頁
嬰兒體重計	Balance for Baby	
嬰兒體重計	Balance for human Body (Health Meter)	
平均誤差	Balances	
各式天平	Balances for Baby	
帕(巴)	Bar	
氣壓計	Barometer	
氣壓計	Barometers	
氣壓變化	Barometric change	
基本單位	base units	
基本公差	Basic tolerance	
浴室秤	Bathroom Scale	
浴室秤	Bathroom Scale	
定斜尺	Batter Rule	
定斜尺	Batter Rule	
十億	Beg (or 10 ⁹)	
貝(耳)	Bell	
鐘形液體壓力計	Bell manometer	
鐘形差壓計	Bell type differential pressure meter	
鐘形壓力計	Bell type Gauge	
鐘形壓力計	Bell Type Gauge	
比率	Beta ratio	
雙金屬溫度計	Bi-metal Thermbmeter	
雙金屬溫度計	Bi-metal thermometer	
板尺	Board Measure foot	
板尺	Board Measure Foot	
主體	body	構成規範性文件內容的一組條款。

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
箱尺	Box Rod	
箱尺	Box Rod (Measuring Rod)	
分局	branch	
各種滴定管	Burettes	
各種滴定管	Burettes	
乳脂計	Butyrometer	
乳脂計	Butyrometer	
C		回頁首 回上頁
校正	calibration	
校準校正	Calibration	
測徑器	Calipers	
卡路里	Calorie	
(一)量熱器(二)卡計	Calorimeter	
燭；燭光	Candle	
厘	Centi	
百分度溫度標	Centigrade scale	
厘克	Centigram	
厘米	Centimeter	
檢定	Certification	
鏈尺	Chain Rule	
鏈尺	Chain Rule	
體溫計	Clinical Thermometer	
體溫計	Clinical Thermometer	
主管機關	competent authority	
聯合表	Compound Gauge	
聯合表	Compound Gauge	
變換	Conversion	
補正	Correction	
庫倫〔倫〕	Coulomb (Unit of electrostatic charge)	
架盤天平	Counter Scale	
架盤天平	Counter Scale	
居〔里〕(質射單位)	Curie (unit)	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
(一)流速計(二)電流計	Current meter	
通用單位	customary units	
D		回頁首 回上頁
專責機關	dedicated authority	
度量衡專責機關	dedicated authority in charge of metrology	
密度計	Densimeter	
測深尺	Depth Gauges	
測深尺	Depth Gauges	
導出單位	derived units	
偏差	Deviation	
厚度指示表	Dial Gauge (Dial Indicator)	
厚度指示表	Dial Gauge(Dial Indicator)	
差(壓)測定	Differential measurement	
差壓計	Differential pressure meter	
差壓式流量儀器	Differential Pressure type Flow Instrument	
差壓式流量儀器	Differential Pressure Type Flow Instruments	
直接測定	Direct measurement	
通風計	Draft Gauge	
通風計	Draft Gauge	
滴量計	Drop Meter	
滴量計	Dropper	
動特性	Dynamic Characteristics	
動誤差	Dynamic error	
達因	Dyne	
E		回頁首 回上頁
有效測定範圍	Effective range	
效率	Efficiency	
電流	Electric current	
電力	Electric force	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
電計；電能計	Electric meters	
(一)電功率(二)電力	Electric Power	
電測高溫計	Electric pyrometer	
電效率	Electrical efficiency	
靜電秤	Electrical static balance	
電位差	Electricpotential difference	
電磁勢流量計	Electromagnetic flow meter	
電磁勢流量計	Electromagnetic flowmeter	
靜電計	Electrometer	
(一)能量(二)能	Energy	
器差	error	
檢查	Examination	
F		回頁首 回上頁
華氏溫度標	Fahrenheit temperature scale	
法	Faraday	
填測尺	Filler Gauge	
填測尺	Filler Gauges	
浮動式玻璃溫度計	Floating glass thermometers	
流量	Flow	
流量計算	Flow calculations	
流量控制	Flow control	
流量測定換算法	Flow measurement conversion methods	
各種流量計	Flow Meter	
各種流量計	Flow Meter	
浮標	Flowts	
力平衡型差壓計	Force-balance differential pressure meter	
頻率計	Frequency Meter	
頻率計	Frequency Meter	
基本量	Fundamental quantity	
G		回頁首 回上頁
加倫	Gallon	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
電流計	Galvanometer	
電流計	Galvanometer	
氣量計	Gas Meters	
氣壓式溫度儀器	Gas Pressure System Temperature Instrmments	
氣壓式溫度儀器	Gas Pressure System Temperature Instruments	
氣量計	Gas-Meter	
壓力計	Gauge pressure	
錶；壓力標度	Gauge pressure scale	
政府機關（構）	government agency (institution)	
直尺	Graduated Ruler	
直尺	Graduated Ruler	
重力	Gravity	
迴轉質量流量計	Gyroscopic flowmeter	
H		回頁首 回上頁
桿秤	Hand Balance	
桿秤	Hand Balance	
體重計	Health Meter	
熱	Heat	
佰	Hecta	
佰米	Hectometer	
馬身計	Height Measure For Horses	
身長計	Height Measure For Human Body	
血球計算管	Hemometer & Haemacy tometer	
血球計算管	Hernometer&Haerrlacytometer	
馬身計	Hight Measure for Horses	
身長計	Hight Measure for Human Body	
小時	Hour	
濕度	Humidity	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
液壓式控制器	Hydraulic controllers	
各種比重計	Hydrometers	
各種比重計	Hydrometers	
濕度計	Hygrometer	
濕度計	Hygrometers	
I		回頁首 回上頁
英寸；吋	Inch(in)	
斜管型壓力計	Inclined-tube manometers	
間接測定	Indirect Measurement	
初次檢定	initial verification	
檢查	inspection	
儀器	Instrument (Apparatus)	
進口	Intake Port	
積量計	Integrators	
積量計 (表)	Interating meter	
國際單位	International unit	
J		回頁首 回上頁
焦〔耳〕	Joule	
K		回頁首 回上頁
凱氏溫度標	Kelvin temperature scale	
仟	Kilo	
仟客；公斤	Kilogram	
仟米〔突〕，公里	Kilometer	
仟伏〔特〕	Kilovolt	
動黏度	Kinematic Viscosity	
L		回頁首 回上頁
法定度量衡器	legal measuring instrument	
法定計量	legal metrology	
長度	Length	
(一)位準(二)水準	Level	
位面控制	Level control	
液柱壓力計	Liquid Column gauge	
液控壓力計	Liquid Column Gauge	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
液體密度計	Liquid density meter	
液體膨脹式溫度儀器	Liquid Expansion System Temperature Instruments	
液體膨脹式溫度儀器	Liquid Expansion system temperature nstruments	
密封液式容積流量計	Liquid Seal Type Volume Flow Meter	
密封液式容積流量計	Liquid Seal Type Volume Flow Meter Liter	
立(特)公升	Liter	
M		回頁首 回上頁
液體壓力計浮標	Manometer Float	
液體壓力計浮標	Manometers	
市場監督	Market Surveillance	
質量	Mass	
質量流量計	Mass flowmeters	
最高最低溫度計	Max and Min Thermometer	
最高最低溫度計	Max and Min Thermometer	
公差	maximum permissible error	
最大分度值	Maximum Scale Value	
平均偏差	Mean deviation	
平均誤差	Mean error	
測定；測量	Measure	
測定範圍	Measured range	
測定值	Measured Value	
度量衡標準器	measurement standard	
各種量筒	Measuring Cylinders	
各種量筒(受用)	Measuring Cylinders	
各種量瓶	Measuring Flasks	
各種量瓶(受用)	Measuring Flasks	
度量衡業者	measuring instrument enterprises	
度量衡器	measuring instrument(s)	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
測量繩	Measuring Rope	
測量繩	Measuring Rope	
量杯	Measuring Vessels	
量杯	Measuring Vessels	
百萬	Mega (10 ⁶)	
高阻計	Megohmmeter	
高阻計	Megohmmeter	
水銀氣壓表	Mercurial barometer	
水銀水血計	Mercurial Sphygomanometer	
水銀血壓計	Mercurial Sphygomanometer	
水銀溫度計	Mercurial thermometer	
水銀氣壓計	Mercury barometer	
水銀導電性	Mercury electrical conductivity	
水銀浮標式液體壓力計	Mercury float manometer	
水銀溫度計	Mercury-inglass Thermometer	
水銀溫度計	Mercury-inglass Thermometer	
米；(突)公尺	Meter	
測儀	Meter	
計表	Meter(as an indicating instrument)	
計量師	metrological engineer	
計量技術人員	metrological technical personnel	
姆歐	Mho	
微	Micro	
微安培計	Microammeter	
分厘計(測微計)	Micrometer	
測微計	Micrometer	
微米(突)	Micron	
英里；哩	Mile	
毫	Milli	
毫安計	Milliammeter	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
毫伏計	Millivoltmeter	
毫伏計	Millivoltmeter	
毫伏計	Millivoltmeter	
最小分度值	Minimum Scale Value	
分	Minute	
水分計	Moisture meters	
莫耳	Mole	
動一平衡型差壓計	Motion-balance type differential pressuremeters	
多點記錄針	Multiple point recorders	
N		回頁首 回上頁
國家度量衡標準實驗室	national measurement laboratories	
海哩；涅	Nautical Mile	
牛頓	Newton	
O		回頁首 回上頁
偏位	Offset	
歐姆計	Ohmmeter	
量油尺	Oil Tank (Inuage Tape)	
光學高溫儀器	Optical Pyrometer	
光(度)	Optical	
光學高溫儀器	Optical pyrometer	
孔口板	Orifice Plates	
振盪	Oscillation	
氧氣表	Oxygen Regulator	
氧氣表	Oxygen Regulator	
P		回頁首 回上頁
百分率	Percentage	
檢定合格有效期間	period of validity of the verification	
個人誤差	Personal error	
酸鹼標度	PH Scale	
吸量管	pipettes	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
吸量管	Pipettes	
活塞式壓力計	piston type pressure Gauge	
活塞式壓力計	Piston Type Pressure Gauge	
皮氏管	Pitot tube	
各式重秤	Platform Scale	
各式臺秤	Plate-form Scales	
空壓式控制系統	Pneumatic control systems	
空壓式控制器	Pneumatic controllers	
折尺	Pocket Rule, (Folding Ru1e)	
折(摺尺)	Pocket Rule , Folding Rule	
排量式流量計	Positive displacement flow meters	
電位計	Potentiometer	
磅	Pound	
功率；率	Power	
定量包裝商品	prepackaged product	
壓力	Pressure	
壓力表	Pressure Gauge	
壓力錶	Pressure Gauge	
壓力彈簧溫度計	Pressure Spring thermomenters	
螺旋式流量計	Propeller type Flow Meter	
螺漿式流量計	Propeller Type Flow Meter	
濕度計 (乾濕球)	Psychrometer	
濕氣計	Psychrometers	
公眾適用標準	publicly available standards	由於這些定義兼有標準身分，公眾可用性以及為其能配合技術現況須作必要之修訂或改訂，無論國際、區域、國家及地方標準均可構成公認之技術規則。
高溫計	Pyrometers	
Q		回頁首 回上頁
測 Q 儀	Q Meter	
R		回頁首 回上頁

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
輻射高溫儀器	Radation Ryrrometer-	
輻射〈式〉	Radiation	
輻射高溫計	Radiation Pyrometer	
流量測定	Rate of flow measuoment	
比；比率	Ratio	
記錄計	Recorders	
相對濕度	Relative humidity	
比較測定	Relative Measurement	
殘差	Residual	
電阻溫度儀捍	Resistance Temperature Instruments	
電阻溫度儀器	Resistance Temperature Instruments	
電阻溫度計	Resistance thermometers	
電阻式水分計	Resistance-type mohure meter	
反應 各種寒暖計	Resopone	
響應速度溫度計	Response speed,thermometer	
重新檢定	reverification	
賽氏適用粘度計	Revolution Counter	
浮沉流量計	Room Thenmometer	
各種寒暖計	Room Thermometer	
轉數計	Rotameter	
S		回頁首 回上頁
標尺；比例尺	Saybolt Universal Viscosimeter	
縮尺	Scale 1ength	
鑄造用尺	Scale division	
酒尺	Scale for Casting	
鑄造用尺	Scale for Casting	
刻度的長度	Scale for wine	
酒尺	Scale for wine	
調定點	Scale Rule	
縮尺	Scale Rule	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
分度	Scales,	
感度 (靈敏度)	Second	
自行檢定	self-verification	
感光計	Sensitivity	
感光計	Sensitometer	
單點記錄計	Sensitomettre	
秒	Sept Point	
計算尺	signal	
信號	Sing Psychrometer	
吊索式濕氣計	Single Point recorders	
計算尺	Slide Rules	
矩尺	Slide Rules	
戲秤	Small Hand Balance	
矩尺	Solide Square	
彈簧秤	Solide Square	
比重	Specific grarity	
各種比重瓶	Specific Gravity Bottles	
比熱	Specific heat	
分光光度計	Spectro Photometer	
分光光度計	Spedro Photometer	
速率計	Speedometer	
球徑計	spherometer	
簧秤	Spiral balance	
各種比重瓶	Spring Balance	
自動彈簧秤	Spring Balance	
角尺	Square Rule	
角尺	Square Ruler	
安定度	Stability	
技術現況	state of art	根據有關科學、技術及經驗方面的總合發現，產品、過程及服務於某特定時間之技術能力的發展階段。
靜特性	Static Characteristic	
靜誤差	Static error	
階梯反應	Step response	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
強度試驗	Strength test	
標準化主題	subject of standardization	應予以標準化之對象。
停止使用單	suspension-from-use marking	
注射筒	Syringes	
注射筒	Syringes	
國際度量衡制；米制	System of measurement, metric	
系統的誤差	Systematic error	
T		回頁首 回上頁
各式案秤	Table Scales	
各式案秤	Table Scales	
轉速計	Tachometer	
裁縫用尺	Tailors Rule	
裁縫用尺	Tailor's Rule	
(一)捲尺 (二)紮帶	Tape	
捲尺	Tape Rule	
捲尺	Tape Rule(Measuring Tapes)	
錐形尺	Taper Gauges	
錐形尺	Taper Gauges	
汽車里程計費表	Taxi Meter	
汽車里程計費表	Taxi Meter	
三角板	Tdangh Ruler	
三角板	Tdangh Ruler	
溫度	Tempera ture	
溫度控制	Temperature Control	
試驗報告	Test report	
試樣	Test Sample	
熱式質量流量計	Thermal flowmeter	
熱(電)偶	Thermo-couple	
熱(電)偶	Thermo-couple	
熱電偶高溫計	Thermocouple Pyrometer	
各種溫度計	Thermometers	
溫度計	Thermometers	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
厚度計	Thickness Gauge	
厚度計	Thickness Gauge	
傾轉 U 字管形差壓針	Tilting U-tube differenrial Pressure meter	
傾轉 U 字管形差壓針	Tilting U-tube differenrial Pressure meter	
時；時間	Time	
時；時間	Time	
容許度	Tolerance	
容許度	Tolerance	
噸	Ton	
噸	Ton	
扭秤	Torsion balance	
扭秤	Torsion balance	
追溯檢校	traceability	
三角板	Triangle Ruler	
三接尺	Triangle Scale	
三接尺	Triangle Scale	
三稜尺	Triangle Scale(Triangular)	
地中秤	Truck Scale	
其實值	True Value	
其實值	True Value	
地秤	Trunk Scale	
地秤	Trunk Scale	
丁字尺	T-Square with Scale	
丁字尺	T-Square with Scale	
丁字尺	T-Square with Scale	
雙輪機流量計	Tuin-turbine flowmeter	
雙輪機流量計	Tuin-turbine flowmeter	
擾流	Turbulent flow	
擾流	Turbulent flow	
型式認證	type approval	
U		回頁首 回上頁
單位	Unit	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
單位	Unit	
度量衡單位	units of measurement	
液體壓力 U 字管形	U-tube manometer	
液體壓力 U 字管形	U-tube manometer	
V		回頁首 回上頁
真空表	Vacuum Gauge	
真空表	Vacuum Gauge	
真空表	Vacuum Gauge	
真空測定	Vacuum Measurement	
真空測定	Vacuum Measurement	
真空壓力標度	Vacuum Pressure Scale	
真空壓力標度	Vacuum Pressure Scale	
閥	Valves	
閥	Valves	
汽壓式溫度儀器	Vaper Pressure System Temperature Instruments	
汽壓式溫度儀器	Vaper Pressure System Temperature Instruments	
汽壓式溫度儀器	Vaper Pressure System Temperature Instruments	
汽壓彈簧式溫度計	Vapor Pressure Spring Thermometer	
汽壓彈簧式溫度計	Vapor Pressure Spring Thermometer	
變面積流量計	Variable area flowmeter	
變面積流量計	Variable area flowmeter	
分散	Variance	
分散	Variance	
種類管制	variety control	選取產品、過程或服務之最佳尺寸或類型之號碼，以符合廣泛的需求。
速度	Velocity	
速度	Velocity	
速度計	Velocity Meter	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
速度計	Velocity Meter	
速度計	Velocity Meter	
文氏管	Venturi tube	
文氏管	Venturi tube	
檢定	verification	
合格證書	verification (conformity) certificate	
檢定合格單	verification sticker	
檢定合格印證	verification (conformity) mark	
游標;游標尺	Vernier	
游標;游標尺	Vernier	
測徑尺	Vernier Calipers	
測徑尺	Vernier Calipers	
粘度	Viscosity	
電壓	Voltage	
伏特計	Voltmeter	
特特計	Voltmeter	
伏特歐姆計	Volt-ohmmeter	
伏特歐姆計	Volt-ohmmeter	
W		回頁首 回上頁
量水標尺	Water Mark Gauge	
量水標尺	Water Mark Gauge	
水錶	Water Meter	
水錶	Water Meter	
瓦特	Watt	
瓦特計	Watt meter	
瓦特計	Watt Meter	
瓦時計積量計	Watt-hour Meter integrator	
瓦時計積量計	Watt-hour Meter Integrator	
各種法碼	weights	
各種砝碼	Weights	
度量衡法	Weights and Measures Act	
乾濕計	Wet and Dry Thermometer	

● 度量衡類

詞彙	翻譯	名詞定義
乾濕計	Wet and Dry Thermometer	
木製升	Wood Volume Measure	
木製升	Wood Volume Measure	
Z		回頁首 回上頁
零點	Zero Point	
零點壓力	Zero Pressure	
零點溫度	Zero temperature	
曲尺	Zigzag Rule	
曲尺	Zipgzag Ruler	